

Adatte al montaggio su tutte le valvole HERZ predisposte per il funzionamento termostatico. I codici, le dimensioni e le unità di vendita delle valvole HERZ sono indicati nelle rispettive schede tecniche del prodotto.

Applicazione

La testa termostatica HERZ è un elemento sensore e di regolazione. La modifica del volume del liquido nell'Hydrosensor HERZ attiva il movimento dello stelo di spinta della valvola.

Funzionamento

Impostando i valori marcati sul volantino in corrispondenza dell'indicatore si possono ottenere le seguenti temperature ambiente, tenendo presente che sono possibili piccole variazioni in gradi (K) in funzione del montaggio e dell'impianto.

Possibilità di regolazione

Indicazione	*	1	2	3	4	5	Max
~°C	6	12	16	20	24	28	30

Scala del volantino

La regolazione nella posizione "3" corrisponde ad una temperatura ambiente di 20 °C per un comfort ottimale e massimo risparmio energetico.

Posizione di confort

In posizione "*" la valvola si apre automaticamente quando viene raggiunta una temperatura di 6 °C per evitare il congelamento dell'impianto.

Protezione antigelo *

In posizione "0" la valvola termostatica viene intercettata e la protezione antigelo viene messa fuori funzione.

Intercettazione del termostato

Al termine del periodo di riscaldamento aprire le teste termostatiche completamente ruotandole in senso antiorario per evitare il deposito di particelle di sporco nella sede della valvola.

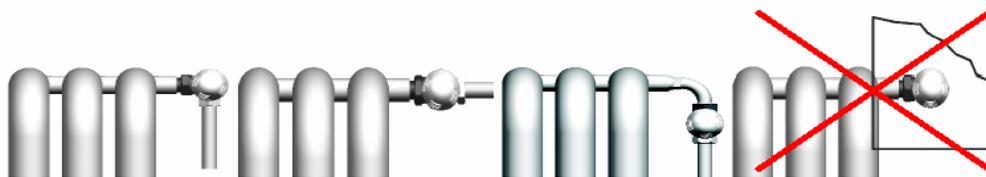
Regolazione estiva

Come protezione antifurto è disponibile una fascetta a scatto (cod. 1 9552 03) che viene montata sopra al dado di fissaggio.

Protezione antifurto

La testa termostatica HERZ non deve essere in nessun caso esposta all'irraggiamento solare oppure a fonti di calore (per esempio televisori). Se il radiatore viene coperto – con rivestimenti oppure grossi tendaggi – si crea una zona di ristagno del calore nella quale il sensore non riesce a rilevare la temperatura ambiente e quindi non regola. In questi casi sarà opportuno utilizzare teste termostatiche HERZ con sensore a distanza oppure con regolazione a distanza.

Consigli per l'installazione

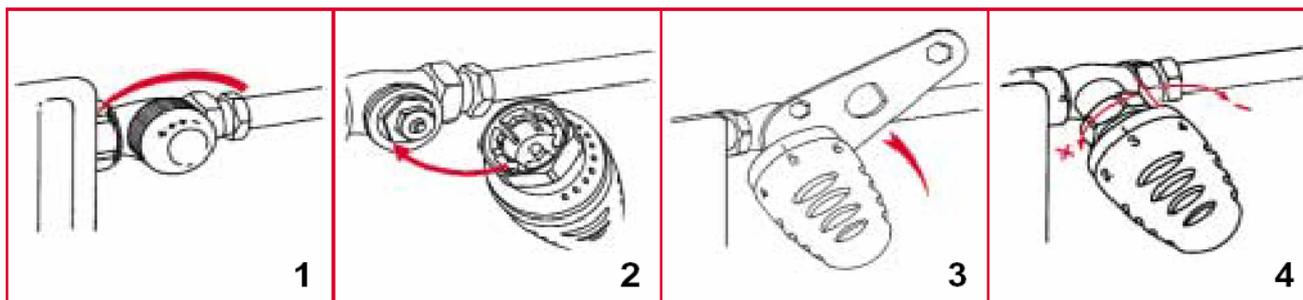


- 1 6640 00 Chiave per aprire le protezioni antifurto
- 1 6807 90 Chiave di montaggio HERZ-TS-90
- 1 9551 02 Fermi per la limitazione ed il bloccaggio
- 1 9552 03 Protezione antifurto M 28 x 1,5 (fascette a scatto) apribile con chiave 1 6640 00
- 1 9552 98 Protezione antifurto M 30 x 1,5 (fascette a scatto) apribile con chiave 1 6640 00
- 1 6329 30 Cappuccio per valvola
- 1 9102 80 Comando Manuale
- 1 9596 44 Cappuccio M 28 x 1,5 per il dado di fissaggio delle teste termostatiche
- 1 9597 44 Cappuccio M 30 x 1,5 per il dado di fissaggio delle teste termostatiche H

Accessori

Montaggio

1. Svitare il cappuccio a vite o il comando manuale dal corpo della valvola termostatica.
2. Inserire la testa termostatica in posizione "completamente aperta" (regolazione di fabbrica) sul corpo della valvola in modo che il fermo antirotazione scatti in posizione ed l'indicatore sia ben visibile.
3. Avvitare e serrare moderatamente (con la chiave da 30 o 32 per il tipo "H") il dado per raccordi.
4. Controllare il funzionamento ruotando il volantino.



Limitazione o bloccaggio nascosti

L'inserimento di uno o due fermi permette di effettuare una limitazione o un bloccaggio del campo di impiego non visibile e non modificabile da parte di persone non autorizzate.

I fermi sono disponibili come accessori. Set codice no. 1 9551 02.

Procedura

Nello zoccolo sulla parte inferiore della testa termostatica sono predisposti dei fori circolari per l'inserimento dei fermi.

- Porre il volantino della testa termostatica nella posizione desiderata per la limitazione o per il bloccaggio. (1)
- La linea trasversale tra le posizioni "2" e "3" sulla scala del volantino è l'indicazione per l'inserimento dei fermi.

Limitazione verso l'alto:

Inserire il fermo nel foro che è allineato con la parte terminale sinistra della linea. (2)

Limitazione verso il basso:

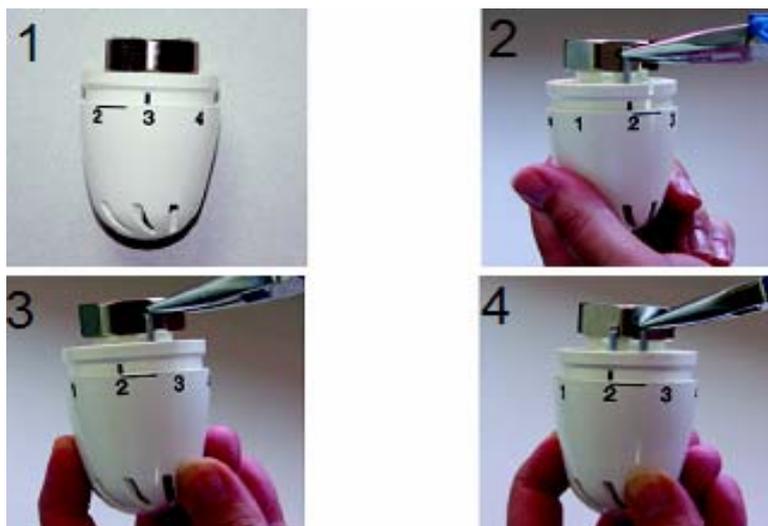
Inserire il fermo nel foro che è allineato con la parte terminale destra della linea. (3)

- Bloccaggio ad una regolazione:

Inserire sia un fermo nel foro allineato alla parte sinistra sia uno nel foro allineato alla parte destra della linea. (4)

- Inserire i fermi fino all'arresto (ingrossamento).

I fermi possono essere rimossi con un utensile apposito (per esempio delle pinze a punte piatte).

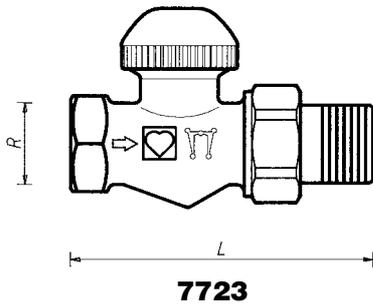


Tutti i dati contenuti in questo documento corrispondono alle informazioni esistenti al momento della stampa e hanno solo carattere informativo. Ci riserviamo eventuali modifiche di adeguamento al progresso tecnico. Le figure si intendono come simboli per i prodotti e possono quindi differire visivamente dal prodotto stesso. Differenze di colore possono dipendere dalla stampa. Vi possono essere anche delle differenze nei prodotti in funzione della nazione in cui sono distribuiti. Ci riserviamo eventuali modifiche delle specifiche tecniche e del funzionamento. Per domande rivolgetevi alla succursale HERZ a voi più vicina.

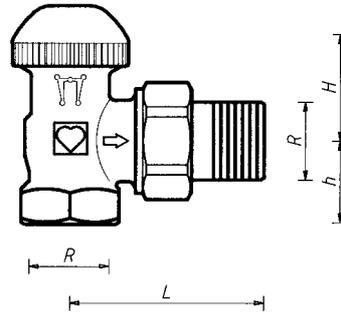
HERZ-TS-90

Valvole termostatiche

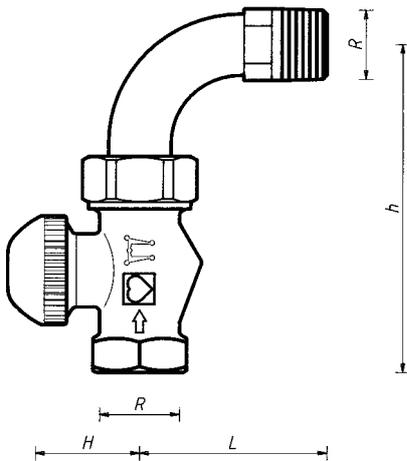
Scheda tecnica per
7723/7724/7728
7758/7759
 edizione 1100 (0999)



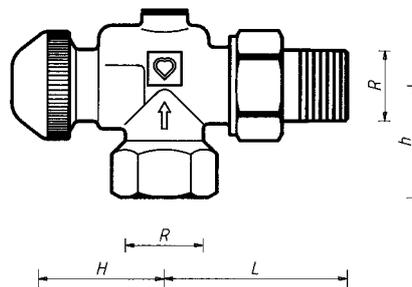
7723



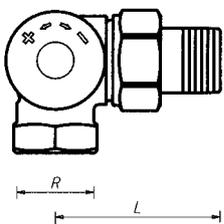
7724



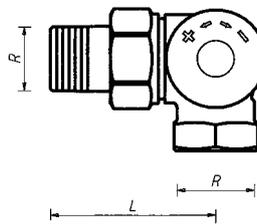
7723 + 6249



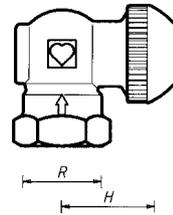
7728



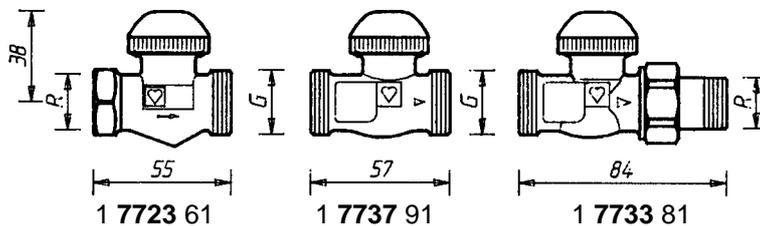
7758



7759



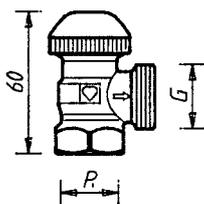
Versioni speciali



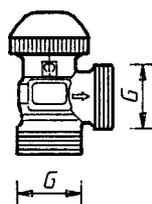
1 7723 61

1 7737 91

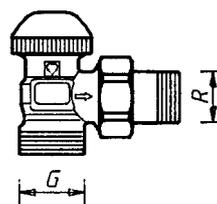
1 7733 81



1 7724 58



1 7724 41



1 7724 37

R = R 1/2"
 G = G 3/4

Ci riserviamo eventuali modifiche di adeguamento al progresso tecnico.

Articolo	Definizione	DN	R	Ø	L	H	h	Codice
7723	Serie "F" Valvola dritta	10	3/8"	12	75	27	—	1 7723 90/05
		15	1/2"	15	83	27	—	1 7723 91
		20	3/4"	18	98	27	—	1 7723 92
7724	Serie "F" Valvola a squadra	10	3/8"	12	49	27	20	1 7724 90/09
		15	1/2"	15	54	23	23	1 7724 91
		20	3/4"	18	63	23	23	1 7724 92

Dimensioni in mm per la serie a norma EN 215 T 2 HD 1215

Articolo	Versione	R	Ø	L	H	h	Codice
7723	Dritta	1"	—	126	27	—	1 7723 93
7724	A squadra	1"	—	70	23	33	1 7724 93
7723 + 6249	Serie "F" Valvola dritta con bocchettone curvo	3/8"	12	40	27	84	La valvola ed il bocchettone curvo devono essere ordinati separatamente
		1/2"	15	54	27	94	
		3/4"	18	60	27	114	
7728	A squadra speciale	3/8"	12	49	35	27	1 7728 90
		1/2"	15	55	35	33	1 7728 91
		3/4"	18	66	32	33	1 7728 97
7758	AB	1/2"	15	53	26	31	1 7758 91
7759	CD	1/2"	15	53	26	31	1 7759 91

Dimensioni in mm per le serie HERZ

Tutti i modelli sono nichelati e sono forniti con un cappuccio a vite bianco.

Modelli universali con manicotto speciale per tubi filettati e collegamento con raccordo a compressione:

7723	3/8"-3/4"	Valvola dritta della serie F
7724	3/8"-3/4"	Valvola a squadra della serie F
7728	3/8"-3/4"	A squadra speciale
7758	1/2"	Valvola a tre assi "AB", radiatore a destra della valvola di mandata
7759	1/2"	come la precedente, "CD", radiatore a sinistra

I modelli universali dritti e a squadra sono disponibili anche nelle dimensioni della serie D.

Modelli standard con manicotto filettato:

1 7723 93	1"	dritta
1 7724 93	1"	a squadra

Versioni

HERZ-TS-90

HERZ-3-D

Valvole HERZ-TS-90, versioni speciali, dimensioni 1/2"

1 7723 61	dritta, attacco ferro / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica
1 7737 91	dritta, attacco rame G 3/4 / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica
1 7733 81	dritta, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatori a tenuta conica
1 7724 58	a squadra, attacco ferro / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica
1 7724 41	a squadra, attacco rame G 3/4 / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica
1 7724 37	a squadra, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatori a tenuta conica

HERZ-TS-90

Versioni speciali

HERZ-TS-90-E	Valvole a resistenza ridotta per impianti monotubo
HERZ-TS-E	Valvole a portata massima per impianti monotubo
HERZ-TS-90-V	Valvole con prerogolazione continua/nascosta
HERZ-TS-98-V	Valvole con prerogolazione continua/visibile
HERZ-TS-90-kv	Valvole con valori kv fissi per impianti per teleriscaldamento

Per queste versioni sono disponibili schede tecniche separate.

Ulteriori versioni

Temperatura d'esercizio massima: 110 °C
 Pressione d'esercizio massima: 10 bar
 Qualità dell'acqua calda conforme alla norma ÖNORM H 5195 e alla norma VDI 2035.

Per l'utilizzo dei raccordi a compressione per i tubi in rame e acciaio dovranno essere osservate le indicazioni di temperatura e pressione massima consentite in base alla norma EN 1254-2:1998 tabella 5. Per i raccordi dei tubi in plastica osservare le seguenti condizioni: temperatura di funzionamento massima 80 °C e pressione di funzionamento massima 4 bar, salvo istruzione contraria dei produttori dei tubi in plastica.

Dati d'esercizio

Raccordi a compressione HERZ

Impianti di riscaldamento ad acqua calda.

Applicazione

Bocchettone di collegamento per radiatori 6210 a tenuta conica, montato.
Si consiglia l'uso della chiave di montaggio HERZ 6680.

Bocchettone di collegamento per radiatori

I seguenti bocchettoni e raccordi possono essere applicati al posto del bocchettone di collegamento per radiatori:

Ulteriori possibilità di collegamenti

I codici sono indicati nel catalogo prodotti HERZ

6210	1/2"	Bocchettone di collegamento per radiatori lunghezze di 26 e 35 mm
6211	1/2"	Riduzione, 1/2" x 3/8"
6213	3/8"	Riduzione, 3/8" x 1/2"
6218	3/8"-3/4"	Bocchettone con filetto lungo, senza dado, può essere accorciato per compensare differenze di dimensioni. lunghezze: 3/8" x 40, 1/2" x 39, 42 e 76 mm
6218	1/2"	Bocchettone filettato, senza dado, lunghezze 36, 48 e 76 mm
6235	3/8"-3/4"	Bocchettone per collegamenti brasati diametro esterno dei tubi 3/8" x 12, 1/2" x 12, 15 e 18 mm
6249	3/8"-3/4"	Bocchettone curvo per collegamento radiatori, senza dado, a tenuta conica
6274	G 3/4	Raccordo a compressione per tubi in rame e per tubi in acciaio a parete sottile; diametro esterno del tubo 8, 10, 12, 14, 15, 16 e 18 mm
6275	G 3/4	Raccordo a compressione nichelato, composto da anello di serraggio con O-ring montato esterno, guarnizione morbida interna, dado di fissaggio; diametro esterno del tubo 12, 14 e 15 mm.
6098	G 3/4	Raccordo a compressione per tubi in plastica PE-X, PB e multistrato applicabili dal lato manicotto delle valvole:
6219	1/2"-3/4"	Manicotto di riduzione, finitura gialla, per il collegamento tubo / valvola, Filetto femmina (tubo) x filetto maschio (valvola), 1" x 1/2", 1 1/4" x 1/2", 1" x 3/4", 1 1/4" x 3/4".
6066	M 22 x 1,5	Raccordo a compressione per tubi in plastica PE-X, PB e multistrato da montare con l'adattatore 1 6272 01 (R 1/2 x M 22 x 1,5).
6098	G 3/4	Raccordo a compressione per tubi in plastica PE-X, PB e multistrato da montare con l'adattatore 1 6266 01 (R 1/2 x G 3/4).

Le dimensioni dei tubi dei raccordi a compressione per tubi in plastica sono contenute nel catalogo prodotti HERZ.

I modelli universali sono dotati di manicotti speciali, per collegare a propria scelta un tubo filettato oppure, utilizzando i raccordi a compressione, un tubo di acciaio dolce o di rame calibrato. Il raccordo a compressione deve essere ordinato separatamente.

Nell'uso di valvole R = 1/2" con tubi dal diametro esterno di 10, 12, 14, 16 e 18 mm si deve interporre tra la valvola ed il raccordo, l'adattatore per raccordi a compressione, articolo no. 6272.

Tubo Ø mm	12	10	12	14	15	16	18	18
Valvola R =	3/8"	1/2"						3/4"
Adattatore codice		1 6272 01	1 6272 01	1 6272 01		1 6272 01	1 6272 11	
Raccordo a compr. codice	1 6292 00	1 6284 00	1 6284 01	1 6284 03	1 6292 01	1 6284 05	1 6289 01	1 6292 02

Nel montaggio dei tubi d'acciaio dolce o di rame con il raccordo a compressione raccomandiamo l'uso di anime per tubi. Per un perfetto montaggio oliare il filetto della vite e del dado di serraggio e l'anello di serraggio stesso con olio silconico. Consultare le istruzioni per l'installazione dei raccordi HERZ.

Manicotto di collegamento Modelli universali

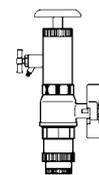
Sostituzione del gruppo otturatore termostatico

Il gruppo otturatore termostatico è sostituibile sotto pressione con l'estrattore HERZ:

- per sostituire la valvola con un altro gruppo otturatore termostatico con valori kv fissi e graduati oppure con un altro gruppo otturatore preregolabile, permettendo di adeguare individualmente la portata nei radiatori alle necessità.
- per pulire la guarnizione della sede del vitone oppure per sostituire il gruppo otturatore stesso eliminando con molta semplicità eventuali disturbi nel funzionamento della valvola termostatica, provocati per esempio da particelle di sporco, resti di saldature e brasature.

Nell'uso dell'estrattore leggere attentamente le istruzioni contenute nella confezione.

Particolarità costruttive



Un O-ring, che è alloggiato in una camera d'ottone sostituibile durante il funzionamento, garantisce la tenuta del vitone. L'O-ring garantisce un funzionamento senza manutenzione di lunga durata e semplice.

Sostituzione dell'O-ring

1. Smontare la testa termostatica HERZ o il comando manuale HERZ-TS.
2. Svitare ora la camera per O-ring comprensiva dell'O-ring e sostituirla con una nuova. Durante questa fase di sostituzione è necessario tenere fermo il gruppo otturatore per contrapposizione con una chiave. Con lo smontaggio la valvola è automaticamente completamente aperta e quindi rimane in atto la tenuta di ritorno, ma è possibile che fuoriescano delle gocce d'acqua.
3. Rimontare in successione contraria. Nel montaggio del comando manuale HERZ-TS verificare la chiusura della valvola ruotandolo.

Codice della serie O-ring: 1 **6890** 00

Il cappuccio a vite serve per l'attivazione nella fase di montaggio (pulizia delle tubazioni). Sostituendo il cappuccio a vite con la testa termostatica HERZ si realizza la valvola termostatica, senza dover svuotare l'impianto.

Regolazione della corsa nominale con il cappuccio a vite:

Intorno al cappuccio a vite, vicino alla zigrinatura, in corrispondenza dei simboli "+" e "-" sono posti due punti di regolazione (indicatori).

1. Chiudere la valvola ruotando in senso orario il cappuccio a vite.
2. Marcare la posizione che corrisponde alla posizione "+".
3. Ruotare il cappuccio a vite in senso antiorario fino a quando il punto "+" si trova sotto alla seconda posizione marcata.

La valvola termostatica viene montata sulla mandata del radiatore con flusso in direzione della freccia (freccia apposta sul corpo). La testa termostatica dovrebbe essere montata in posizione orizzontale, per garantire una regolazione ottimale della temperatura ambiente con influenze esterne quasi zero.

La testa termostatica HERZ non deve essere in nessun caso esposta all'irraggiamento solare oppure a fonti di calore (per esempio televisori). Se il radiatore viene coperto – con rivestimenti oppure grossi tendaggi – si crea una zona di ristagno del calore nella quale il sensore non riesce a rilevare la temperatura ambiente e quindi non regola. In questi casi sarà opportuno utilizzare teste termostatiche HERZ con sensore a distanza oppure con regolazione a distanza.

I dettagli relativi alle singole teste termostatiche HERZ sono contenuti nelle rispettive schede tecniche.

Al termine del periodo di riscaldamento aprire completamente la valvola ruotandola in senso antiorario per evitare il deposito di particelle di sporco nella sede della valvola.

Il comando manuale HERZ-TS sostituisce il cappuccio a vite, se in via eccezionale la valvola termostatica HERZ non fosse dotata di una testa termostatica HERZ.

Per il montaggio seguire attentamente le istruzioni allegate alla confezione.

- | | |
|------------------|---|
| 1 6680 00 | Chiave di montaggio per bocchettoni di collegamento |
| 1 6807 90 | Chiave di montaggio per HERZ-TS-90 |
| 1 7780 00 | HERZ-Changefix, estraattore per gruppi otturatori termostatici |
| 1 7102 80 | Comando manuale HERZ-TS-90, serie 7000, con preregolazione e bloccaggio |
| 1 9102 80 | Comando manuale HERZ-TS-90, serie 9000 "Design" |

- | | |
|------------------|---|
| 1 6390 | Gruppo otturatore termostatico
Il codice completo è indicato nel catalogo prodotti HERZ. |
| 1 6890 00 | Serie O-ring per HERZ-TS-90 |

Tenuta del vitone



**Camera O-ring
HERZ-TS-90**

Valvola termostatica HERZ

Corsa nominale



Installazione

Consigli per l'installazione

Regolazione estiva

Comando manuale HERZ-TS



Accessori

Comandi manuali

Ricambi

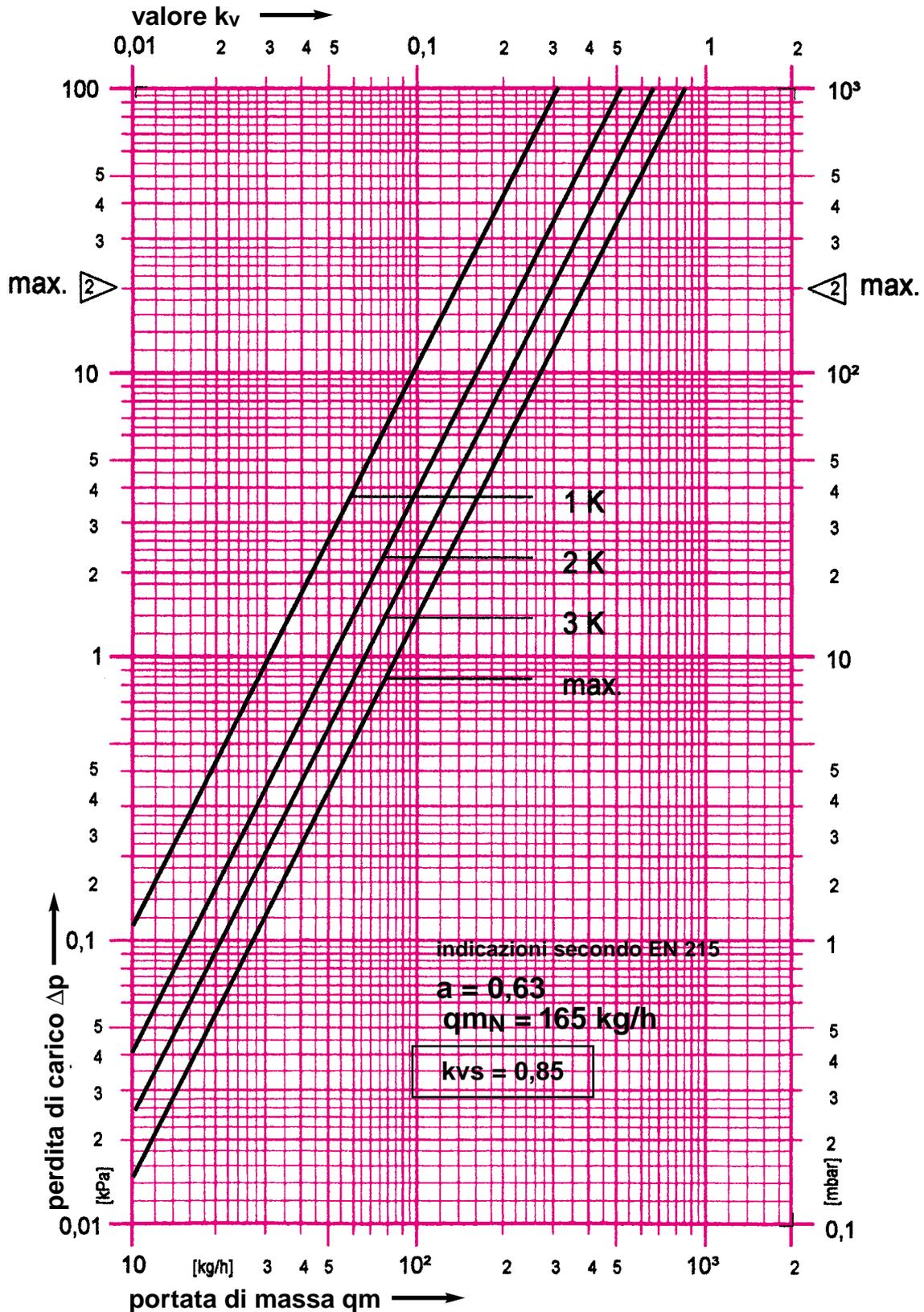
Diagramma HERZ

HERZ-TS-90

Art. No. 7723 – 7759

Dim. DN 10 R = 3/8"

La progettazione delle valvole (Δp) deve essere effettuata secondo le prescrizioni del "VDMA Merkblatt über Planung und hydraulischen Abgleich von Heizungsanlagen mit thermostatischen Heizkörperventilen" (Norme tecniche dell'Associazione Tedesca fra le Industrie Meccaniche per la progettazione e il bilanciamento di impianti di riscaldamento con radiatori corredati di valvole termostatiche).



modifiche riservate

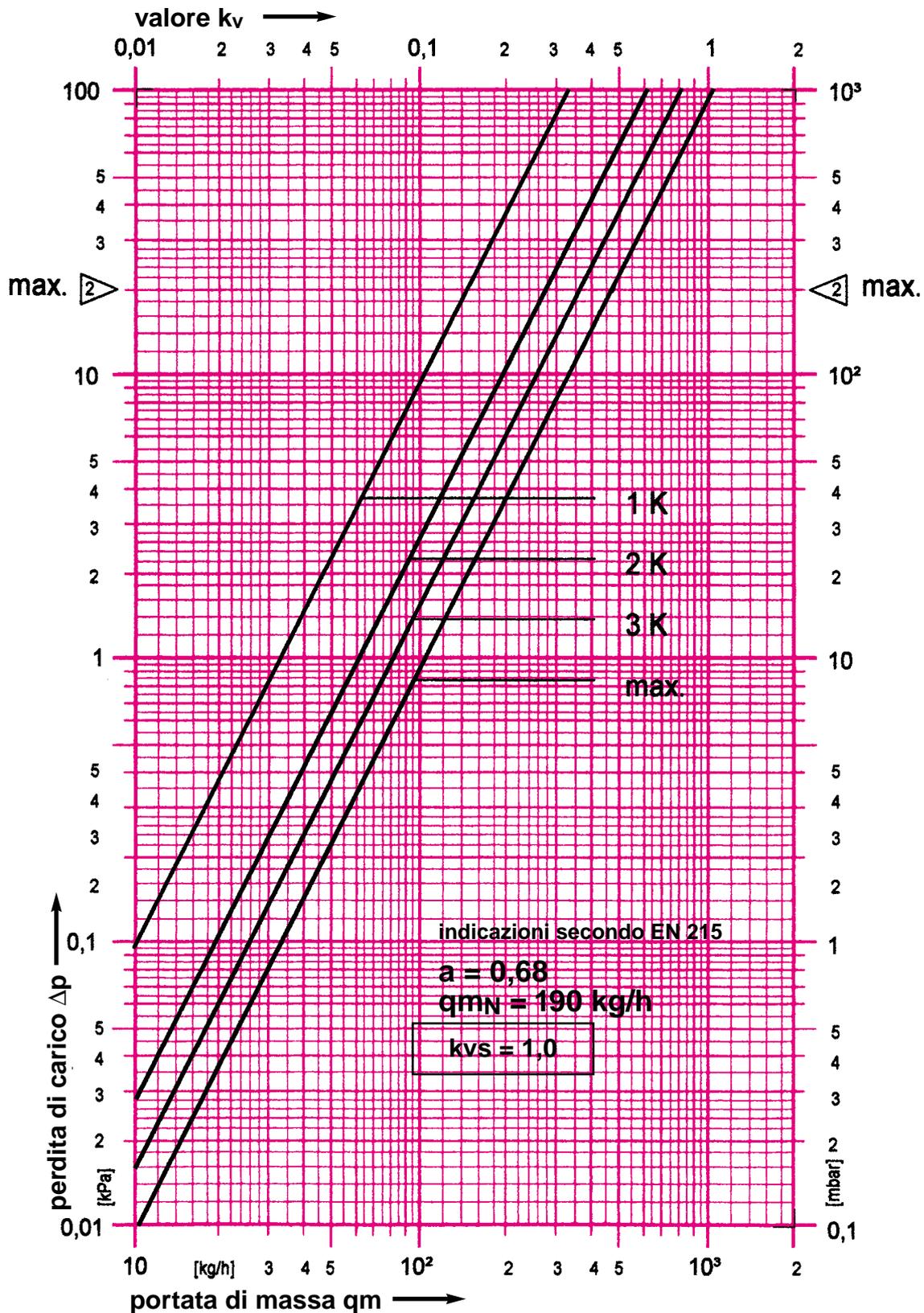
Diagramma HERZ

HERZ-TS-90

Art. No. 7723 – 7759

Dim. DN 15 R = 1/2"

La progettazione delle valvole (Δp) deve essere effettuata secondo le prescrizioni del "VDMA Merkblatt über Planung und hydraulischen Abgleich von Heizungsanlagen mit thermostatischen Heizkörperventilen" (Norme tecniche dell'Associazione Tedesca fra le Industrie Meccaniche per la progettazione e il bilanciamento di impianti di riscaldamento con radiatori corredati di valvole termostatiche).



modifiche riservate

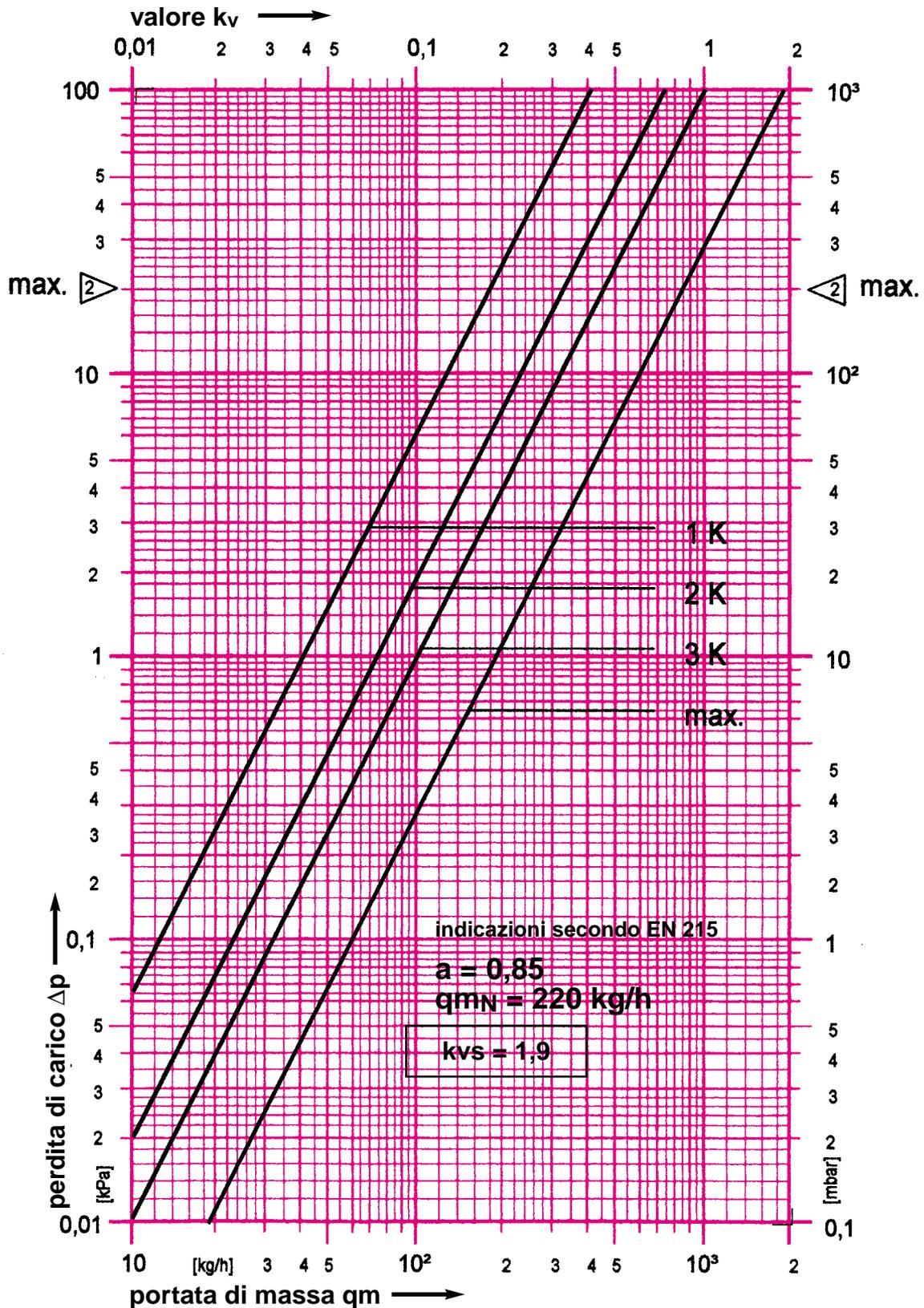
Diagramma HERZ

HERZ-TS-90

Art. No. 7723 – 7759

Dim. DN 20 R = 3/4"

La progettazione delle valvole (Δp) deve essere effettuata secondo le prescrizioni del "VDMA Merkblatt über Planung und hydraulischen Abgleich von Heizungsanlagen mit thermostatischen Heizkörperventilen" (Norme tecniche dell'Associazione Tedesca fra le Industrie Meccaniche per la progettazione e il bilanciamento di impianti di riscaldamento con radiatori corredati di valvole termostatiche).

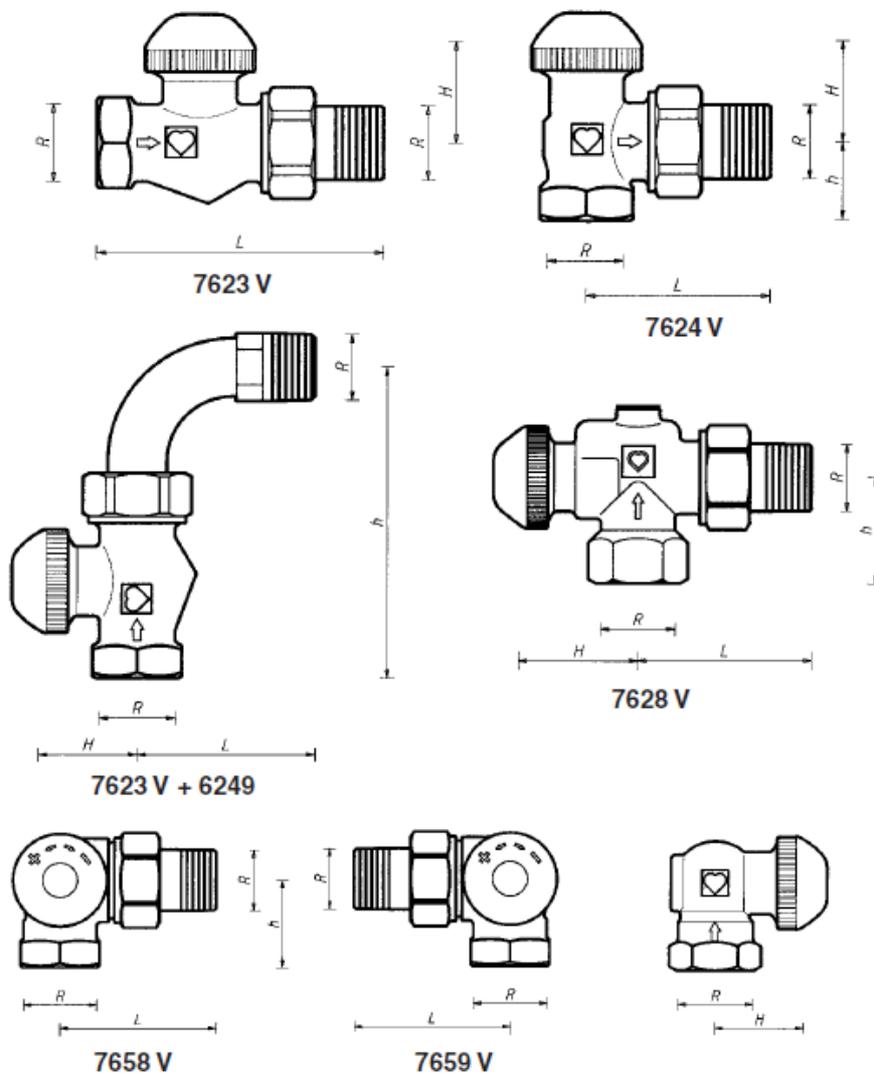
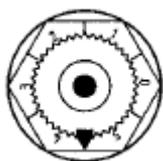


HERZ TS-98-V

Valvola termostatica con preregolazione continua/visibile

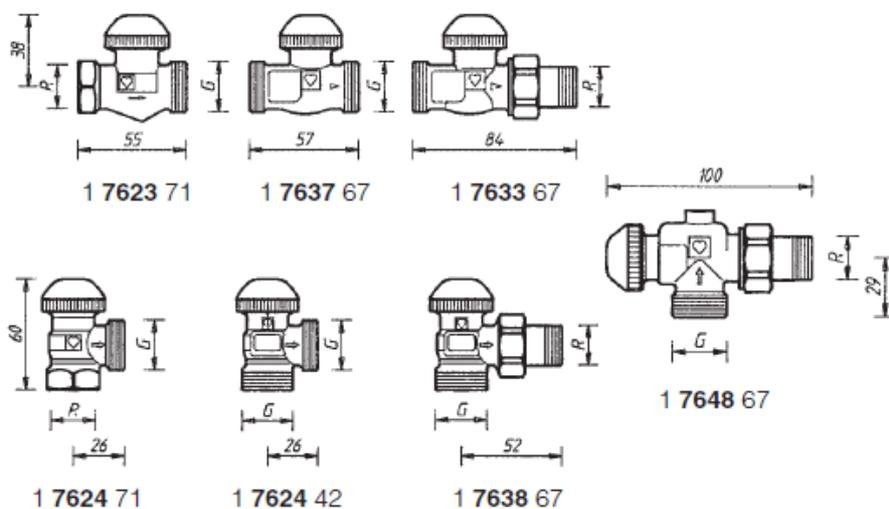
Scheda Tecnica TS-98-V – Edizione 0315

HERZ TS-98-V
Gruppo
otturatore
termostatico



Versioni speciali

R = R 1/2"
G = G 3/4"



Dimensioni in mm per la serie a norma EN 215 T 2 HD 1215

Articolo	Definizione	DN	R	Ø	L	H	h	Codice
7623 V	Serie "F"	10	3/8"	12	75	27	-	1 7623 65
	Valvola diritta	15	1/2"	15	83	27	-	1 7623 67
		20	3/4"	18	98	27	-	1 7623 69
7624 V	Serie "F"	10	3/8"	12	49	27	20	1 7624 05
	Valvola a squadra	15	1/2"	15	54	23	23	1 7624 67
		20	3/4"	18	63	23	23	1 7624 69
7623 V + 6249	EN215 F Valvola diritta con bocchettone curvo		3/8"	12	40	27	84	La valvola e il bocchettone curvo devono essere ordinati separatamente
			1/2"	15	54	27	94	
7628 V	A squadra speciale		3/8"	12	49	35	27	1 7628 65
			1/2"	15	55	35	29	1 7628 67
7658 V	AB		1/2"	15	53	26	31	1 7658 67
7659 V	CD		1/2"	15	53	26	31	1 7659 67

Versioni

Tutti i modelli sono nichelati e sono forniti con un cappuccio a vite arancione.

Modelli universali con manicotto speciale per tubi filettati e collegamento con raccordo a compressione:

HERZ TS-98-V **7623 V 3/8"-1/2"** Valvola diritta della serie F

7624 V 3/8"-1/2" Valvola a squadra della serie F

7628 V 3/8"-1/2" A squadra speciale

HERZ 3-D-V **7658 V 1/2"** Valvola a tre assi "AB", radiatore a destra della valvola di mandata

7659 V 1/2" come la precedente, "CD", radiatore a sinistra

I modelli universali dritti e a squadra sono disponibili anche nelle dimensioni della serie D.

HERZ TS-98 Versioni speciali

Valvole HERZ-TS-98-V, versioni speciali, dimensioni 1/2"

1 **7623 71** diritta, attacco ferro / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica

1 **7637 67** diritta, attacco rame G 3/4 / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica

1 **7633 67** diritta, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatori a tenuta conica

1 **7624 71** a squadra, attacco ferro / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica

1 **7624 42** a squadra, attacco rame G 3/4 / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica

1 **7638 67** a squadra, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatori a tenuta conica

1 **7648 67** a squadra speciale, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatori a tenuta conica

Ulteriori versioni

HERZ-TS-90 Valvole senza preregolazione

HERZ-TS-90-E Valvole a resistenza ridotta per impianti monotubo

HERZ-TS-E Valvole a massima portata per impianti monotubo

HERZ-TS-90-V Valvole con preregolazione continua/nascosta

HERZ-TS-90-kv Valvole con valori kv fissi per impianti per teleriscaldamento

Per queste versioni sono disponibili schede tecniche separate.

☑ **Dati di esercizio**

Temperatura d'esercizio massima: 120 °C

Pressione d'esercizio massima: 10 bar

Qualità dell'acqua calda conforme alla norma ÖNORM H 5195 e alla norma VDI 2035.

☑ **Raccordi a compressione HERZ**

Per l'utilizzo dei raccordi a compressione per i tubi in rame e acciaio dovranno essere osservate le indicazioni di temperatura e pressione massima consentite in base alla norma EN 1254-2:1998 tabella 5. Per i raccordi dei tubi in plastica osservare le seguenti condizioni: temperatura di funzionamento massima 80 °C e pressione di funzionamento massima 4 bar, salvo istruzione contraria dei produttori dei tubi in plastica.

☑ **Applicazione**

Impianti di riscaldamento ad acqua calda nei quali non è possibile oppure non è desiderato il bilanciamento idraulico mediante i detentori.

☑ **Bocchettone di collegamento per radiatori**

Bocchettone di collegamento per radiatori 6210 a tenuta conica, montato.

Si consiglia l'uso della chiave di montaggio HERZ 6680.

☑ **Ulteriori possibilità di collegamenti**

I seguenti bocchettoni e raccordi possono essere applicati al posto del bocchettone di collegamento per radiatori:

6210 1/2" Bocchettone di collegamento per radiatori lunghezze di 26 e 35 mm

6211 1/2" Riduzione, 1/2" x 3/8"

6213 3/8" Riduzione, 3/8" x 1/2"

6218 3/8"-1/2"" Bocchettone con filetto lungo, senza dado può essere accorciato per compensare differenze di dimensioni lunghezze: 3/8" x 40, 1/2" x 39, 42 e 76 mm

6218 1/2" Bocchettone filettato, senza dado, lunghezze 36, 48 e 76 mm

6235 3/8"-1/2" Bocchettone per collegamenti brasati diametro esterno dei tubi 3/8" x 12, 1/2" x 12, 15 e 18 mm

6249 3/8"-1/2" Bocchettone curvo per collegamento radiatori, senza dado, a tenuta conica

6274 G 3/4 Raccordo a compressione per tubi in rame e per tubi d'acciaio a parete sottile; diametro esterno del tubo 8, 10, 12, 14, 15, 16 e 18 mm

6275 G 3/4 Raccordo a compressione nichelato, composto da anello di serraggio con O-ring montato esterno, guarnizione morbida interna e dado di fissaggio. Diametro esterno del tubo 12, 14 e 15 mm.

6098 G 3/4 Raccordo a compressione per tubi in plastica PE-X, PB e multistrato applicabili dal lato manicotto delle valvole:

6219 1/2" Manicotto di riduzione, finitura gialla, per il collegamento tubo / valvola, Filetto femmina (tubo) x filetto maschio (valvola), 1" x 1/2", 1 1/4" x 1/2".

6066 M 22 x 1,5 Raccordo per tubi in plastica PE-X, PB e multistrato da montare con l'adattatore 1 **6272** 01 (R 1/2 x M 22 x 1,5)

6098 G 3/4 Raccordo per tubi in plastica PE-X, PB e multistrato da montare con l'adattatore 1 **6266** 01 (R 1/2 x G 3/4).

Le dimensioni dei tubi dei raccordi a compressione per tubi in plastica sono contenute nel catalogo prodotti HERZ.

☑ **Manicotto di collegamento - Modelli universali**

I modelli universali sono dotati di manicotti speciali, per collegare a propria scelta un tubo filettato oppure, utilizzando i raccordi a compressione, un tubo di acciaio dolce o di rame calibrato. Il raccordo a compressione deve essere ordinato separatamente.

Nell'uso di valvole R=1/2" con tubi dal diametro esterno di 10, 12, 14, 16 e 18 mm si deve interporre tra la valvola ed il raccordo, l'adattatore per raccordi a compressione, articolo nr. 6272.

Tubo Ø mm		12	10	12	14	15	16	18
Valvola	R=	3/8"	1/2"					
Adattatore	codice		1627201	1627201	1627201		1627201	1627211
Raccordo a compressione	codice	1629200	1628400	1628401	1628403	1629201	1628405	1628901

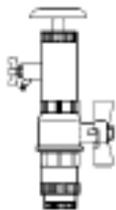
☑ **Prerogolazione: funzionamento**

Con un corpo di strozzamento regolabile in continua dall'esterno posto dopo la sede della valvola e che incapsula la guarnizione della sede si effettua la prerogolazione, senza influenzare la corsa del vitone della valvola.

La prerogolazione può essere effettuata manualmente regolando la manopola di prerogolazione arancione, impostando l'indicatore della manopola stessa sulla cifra sull'otturatore che risulta dai calcoli oppure dal diagramma HERZ.

Per semplificare la prerogolazione è disponibile la chiave di regolazione per HERZ-TS-98-V applicabile alla dentatura della manopola di prerogolazione.

☑ **Compatibilità HERZ TS-90 - Sostituzione dei gruppi otturatori termostatici**



Le valvole HERZ-TS-90 sono disponibili in quattro serie, che si differenziano per l'esecuzione del gruppo otturatore

* HERZ-TS-90 Versione normale

* HERZ-TS-90-kv Valvole termostatiche con valori kv fissi

* HERZ-TS-90-V Valvole termostatiche con prerogolazione continua/nascosta

* HERZ-TS-98-V Valvole termostatiche con prerogolazione continua/visibile

Se durante il funzionamento dell'impianto risulta necessario un altro gruppo otturatore per la regolazione individuale della portata del radiatore, lo si può sostituire in qualsiasi momento con molta semplicità con l'estrattore HERZ-Changefix senza dover fermare l'impianto.

Nello stesso modo è possibile pulire la guarnizione della sede eliminando con molta semplicità eventuali disturbi nel funzionamento della valvola termostatica, provocati per esempio da particelle di sporco, resti di saldature e brasature.

Nell'uso dell'estrattore leggere attentamente le istruzioni contenute nella confezione.

☑ **Procedura di regolazione con chiave di regolazione 1 6819 98**



1. Togliere la testa termostatica HERZ, il comando manuale oppure il cappuccio a vite.

2. Regolare la manopola di regolazione arancione manualmente oppure con la chiave di regolazione (1 6819 98) direttamente sul livello di prerogolazione desiderato da 1 a 6 (0). (La regolazione di fabbrica è tra il "4" ed il "5").

3. Rimontare la testa termostatica HERZ oppure il comando manuale.

Ora la regolazione effettuata è assicurata.

Tenuta del vitone – gruppo otturatore HERZ TS-98-V



Una guarnizione speciale ad anello garantisce un funzionamento senza manutenzione ed offre un funzionamento della valvola di lunga durata e semplice. Se la guarnizione del vitone fosse logorata si sostituisce il gruppo otturatore della valvola ed allo stesso tempo anche la guarnizione della sede eventualmente danneggiata.

Dopo aver sostituito un gruppo otturatore si deve reimpostare il livello di prerogolazione.

1. Smontare la testa termostatica HERZ o il comando manuale HERZ-TS.
2. Svitare ora il gruppo otturatore e sostituirlo con uno nuovo.
3. Rimontare la testa termostatica HERZ oppure il comando manuale HERZ-TS.

La sostituzione del gruppo otturatore può essere eseguita durante il funzionamento dell'impianto con l'estrattore HERZ-Changefix. Seguire attentamente le istruzioni d'uso allegate alla confezione dell'estrattore.

Codice del gruppo otturatore HERZ-TS-98-V: 1 **6367** 98.

Valvola termostatica HERZ – corsa nominale



Il cappuccio a vite serve per l'attivazione nella fase di montaggio (pulizia delle tubazioni). Sostituendo il cappuccio a vite con la testa termostatica HERZ si realizza la valvola termostatica, senza dover svuotare l'impianto.

Regolazione della corsa nominale con il cappuccio a vite:

Intorno al cappuccio a vite, vicino alla zigrinatura, in corrispondenza dei simboli “+” e “-” sono posti due punti di regolazione (indicatori).

1. Chiudere la valvola ruotando in senso orario il cappuccio a vite.
2. Marcare la posizione che corrisponde alla posizione “+”.
3. Ruotare il cappuccio a vite in senso antiorario fino a quando il punto “+” si trova sotto alla seconda posizione marcata.

Comando manuale HERZ TS



Il comando manuale HERZ-TS sostituisce il cappuccio a vite, se in via eccezionale il corpo della valvola termostatica HERZ non fosse dotato di una testa termostatica HERZ.

Per il montaggio seguire attentamente le istruzioni allegate alla confezione.

Installazione

Il corpo della valvola termostatica viene installato sulla mandata del radiatore con flusso in direzione della freccia (freccia apposta sul corpo). La testa termostatica dovrebbe essere montata in posizione orizzontale, per garantire una regolazione ottimale della temperatura ambiente con influenze esterne quasi zero.

Consigli per l'installazione

La testa termostatica HERZ non deve essere in nessun caso esposta all'irraggiamento solare oppure a fonti di calore (per esempio televisori). Se il radiatore viene coperto – con rivestimenti oppure grossi - tendaggi – si crea una zona di ristagno del calore nella quale il sensore non riesce a rilevare la temperatura ambiente e quindi non regola. In questi casi sarà opportuno utilizzare teste termostatiche HERZ con sensore a distanza oppure con regolazione a distanza.

I dettagli relativi alle singole teste termostatiche HERZ sono contenuti nelle rispettive schede tecniche.

Regolazione estiva

Al termine del periodo di riscaldamento aprire completamente le valvole ruotandole in senso antiorario per evitare il deposito di particelle di sporco nella sede della valvola.

Accessori

1 **6680** 00 Chiave di montaggio per bocchettoni di collegamento

1 **6807** 90 Chiave di montaggio per HERZ-TS-90

1 **6819** 98 Chiave di regolazione per HERZ-TS-98-V

1 **7780** 00 HERZ-Changefix, estraattore per gruppi otturatori termostatici

Comando manuale

1 **9102** 80 Comando manuale HERZ-TS-90, serie 9000 "Design"

Ricambi

1 **6367** 98 Gruppo otturatore termostatico per HERZ-TS-98-V

Tabella valori preregolazione

	Banda Proporzionale [K]							
	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
Valore preregolazione	Valori kv							
1	0,05	0,11	0,14	0,14	0,14	0,14	0,14	0,14
2	0,13	0,25	0,29	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
3	0,14	0,26	0,38	0,42	0,44	0,44	0,45	0,45
4	0,14	0,27	0,39	0,50	0,54	0,55	0,56	0,57
5	0,15	0,28	0,40	0,53	0,66	0,70	0,72	0,73
6	0,15	0,28	0,41	0,56	0,70	0,76	0,80	0,81

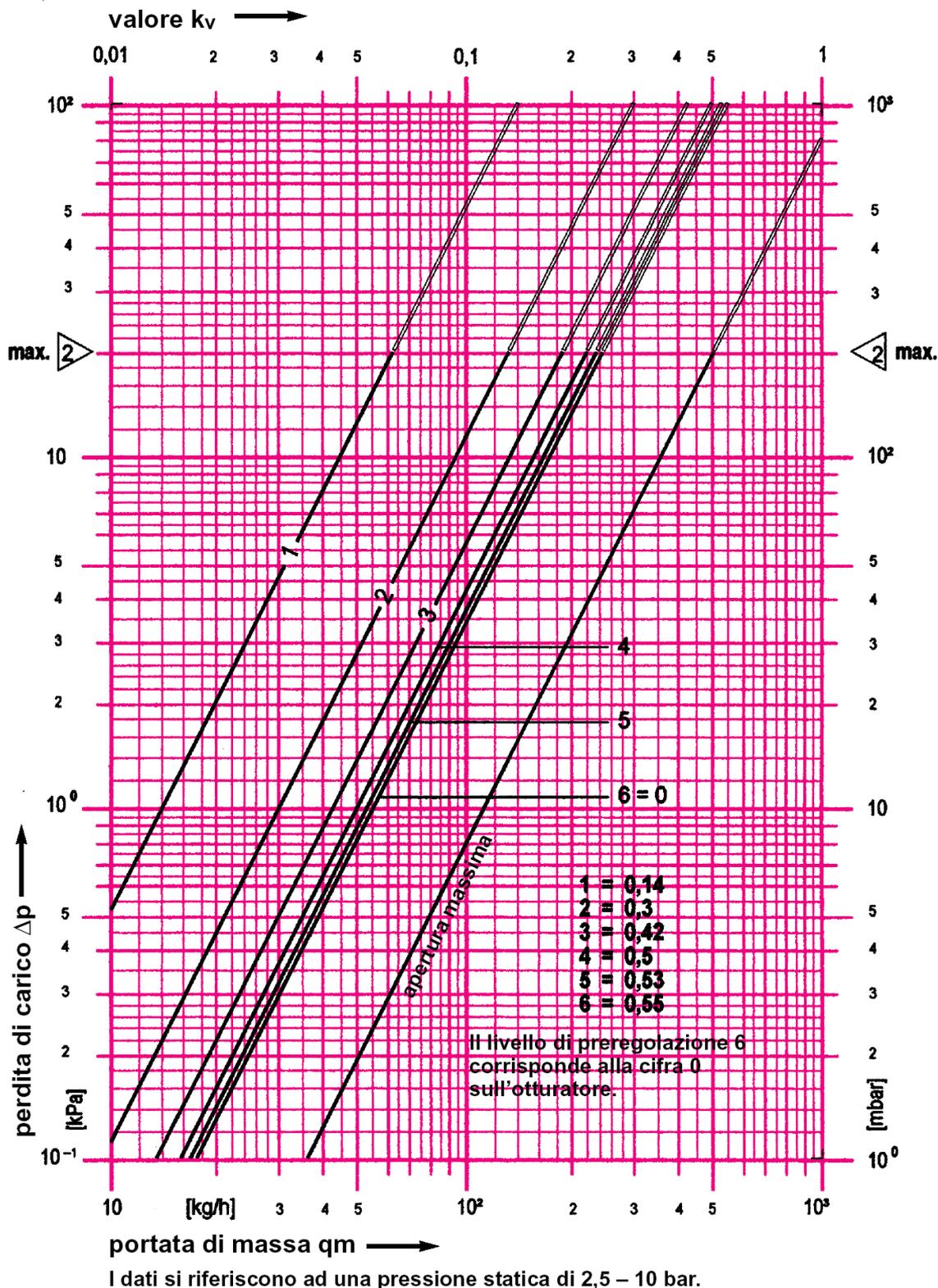
Applicazioni per smartphone e tablet

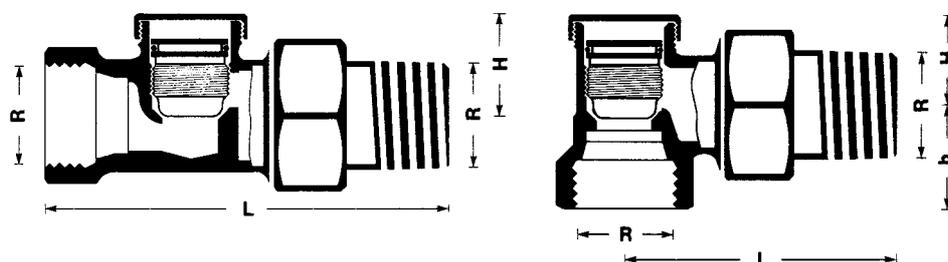
Per il calcolo e il dimensionamento corretto delle valvole preregolabili HERZ è disponibile un'applicazione gratuita scaricabile da:



Diagramma HERZ	HERZ-TS-98-V
Art. No. 7623 V – 7659 V	Dim: DN 10 R=3/8" - DN 15 R=1/2" - DN 20 R=3/4"

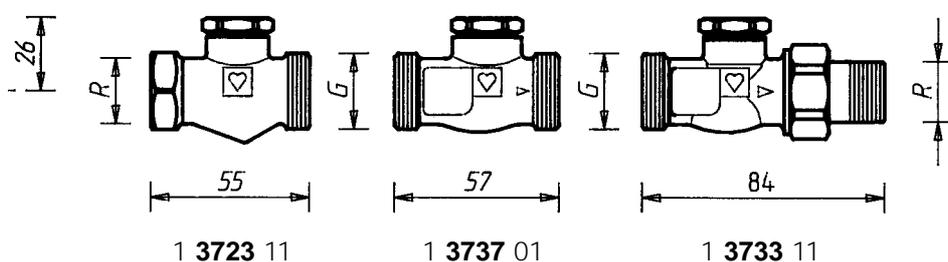
La progettazione delle valvole (Äp) deve essere effettuata secondo le prescrizioni del "VDMA Merkblatt über Planung und hydraulischen Abgleich von Heizungsanlagen mit thermostatischen Heizkörperventilen" (Norme tecniche dell'Associazione Tedesca fra le Industrie Meccaniche per la progettazione e il bilanciamento di impianti di riscaldamento con radiatori corredati di valvole termostatiche).





3723

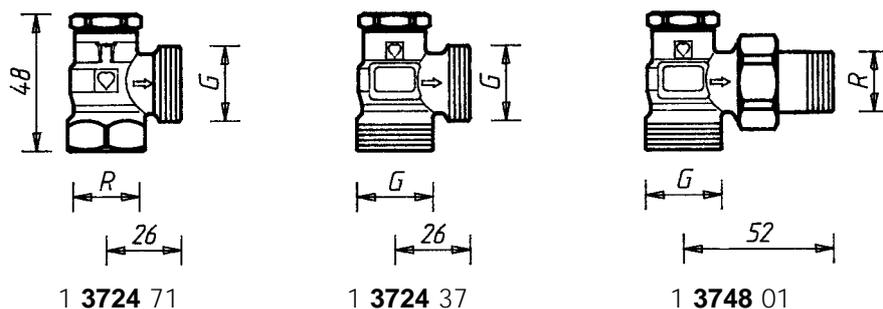
3724



1 **3723 11**

1 **3737 01**

1 **3733 11**



1 **3724 71**

1 **3724 37**

1 **3748 01**

Esecuzioni speciali

R = R 1/2"
G = G 3/4

Articolo	Versione	R attacco	Ø attacco	L	H	h	Codice
3723	Diritto	3/8"	12	74	28	-	1 3723 40/05
		1/2"	15	82	28	-	1 3723 41
		3/4"	18	95	27	-	1 3723 42
3724	A squadra	3/8"	12	47	20	22	1 3724 40/05
		1/2"	15	52	20	25	1 3724 41
		3/4"	18	60	21	27	1 3724 42

**Dimensioni in mm
Codici**

Tutti i modelli sono nichelati e sono modelli universali con manicotto speciale per tubi filettati e collegamento con raccordo a compressione.

Versioni

Detentori HERZ-RL-1 in esecuzioni speciali, dimensione 1/2"

- 1 **3723 11** diritto, attacco ferro / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica
- 1 **3737 01** diritto, attacco rame G 3/4 / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica
- 1 **3733 11** diritto, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatori a tenuta conica.
- 1 **3724 71** a squadra, attacco ferro / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica
- 1 **3724 37** a squadra, attacco rame G 3/4 / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica
- 1 **3748 01** a squadra, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatore a tenuta conica.

**HERZ-RL-1
Esecuzioni speciali**

Ci riserviamo eventuali modifiche di adeguamento al progresso tecnico.

Temperatura d'esercizio massima: 120 °C
Pressione d'esercizio massima: 10 bar

Qualità dell'acqua calda conforme alla norma ÖNORM H 5195 e alla norma VDI 2035.

Per l'utilizzo dei raccordi a compressione per i tubi in rame e acciaio dovranno essere osservate le indicazioni di temperatura e pressione massima consentite in base alla norma EN 1254-2:1998 tabella 5. Per i raccordi dei tubi in plastica osservare le seguenti condizioni: temperatura di funzionamento massima 80° C e pressione di funzionamento massima 4 bar, salvo istruzione contraria dei produttori dei tubi in plastica.

Dati d'esercizio

Raccordi a compressione HERZ

Impianti di riscaldamento ad acqua calda.

Con l'inserimento di un detentore è possibile intercettare il bocchettone di collegamento sul ritorno del radiatore. Se contemporaneamente si intercetta anche la valvola sulla mandata (nel caso di una valvola termostatica porla in posizione "0") si può smontare il radiatore anche con l'impianto sotto pressione. E' quindi possibile eseguire interventi di manutenzione e opere alle pareti dietro al radiatore (tappezzare o piastrellare) senza dover fermare il resto dell'impianto.

Si consiglia il montaggio del detentore HERZ-RL-5, se viene richiesta la prerogolazione del detentore oppure il carico e scarico del radiatore o dell'impianto mediante il detentore.

Applicazione

Bocchettone di collegamento per radiatori 6210 a tenuta conica, montato.

Si consiglia l'uso della chiave di montaggio HERZ 6680.

Bocchettone di collegamento per radiatori

I seguenti bocchettoni e raccordi possono essere applicati all'attacco rame G 3/4 al posto del bocchettone di collegamento per radiatori:

6210	1/2"	Bocchettone di collegamento per radiatori lunghezze di 26 e 35 mm
6211	1/2"	Riduzione, 1/2" x 3/8"
6213	3/8"	Riduzione, 3/8" x 1/2"
6218	3/8" - 3/4"	Bocchettone con filetto lungo, senza dado, può essere accorciato per compensare differenze di dimensioni. lunghezze: 3/8" x 40, 1/2" x 39, 42 e 76, 3/4" x 70 mm
6218	1/2"	Bocchettone filettato, senza dado, lunghezze 36, 48 e 76 mm
6235	3/8" - 3/4"	Bocchettone per collegamenti brasati 3/8" x 12; 1/2" x 12, 15 e 18; 3/4" x 18 mm
6249	3/8" - 3/4"	Bocchettone curvo per collegamento radiatori, senza dado a tenuta conica
6274	G 3/4	Raccordo a compressione per tubi in rame e per tubi d'acciaio a parete sottile; diametro esterno del tubo 8, 10, 12, 14, 15, 16 e 18 mm
6275	G 3/4	Raccordo a compressione nichelato, composto da anello di serraggio con O-ring montato esterno, guarnizione morbida interna e dado di fissaggio. Diametro esterno del tubo 12, 14 e 15 mm.
6098	G 3/4	Raccordo a compressione per tubi in PE-X, PB e multistrato

applicabili dal lato manicotto del detentore:

6219	1/2" - 3/4"	Manicotto di riduzione, finitura gialla, per il collegamento tubo / valvola, Filetto femmina (tubo) x filetto maschio (valvola), 1" x 1/2", 1 1/4" x 1/2", 1"-3/4", 1 1/4" x 3/4".
6066	M 22 x 1,5	Raccordo per tubi in plastica per tubi in PE-X, PB e multistrato da montare con l'adattatore 1 6272 01 (R 1/2 x M 22 x 1,5)
6098	G 3/4	Raccordo per tubi in plastica per tubi in PE-X, PB e multistrato da montare con l'adattatore 1 6266 01 (R 1/2 x G 3/4).

Le dimensioni dei tubi dei raccordi a compressione per tubi in plastica sono contenute nel catalogo prodotti HERZ.

Ulteriori possibilità di collegamenti

I codici sono indicati nel catalogo prodotti

I modelli universali sono dotati di manicotti speciali, per collegare a propria scelta un tubo filettato oppure, utilizzando i raccordi a compressione, un tubo di acciaio dolce o di rame calibrato. Il raccordo a compressione deve essere ordinato separatamente.

Nell'uso dei detentori R=1/2" con tubi dal diametro esterno di 10, 12, 14, 16 e 18 mm si deve interporre tra il detentore ed il raccordo, l'adattatore per raccordi a compressione, articolo no. 6272.

Tubo ø mm	12	10	12	14	15	16	18	18
Valvola R=	3/8"	1/2"						3/4"
Adattatore Codice		1 6272 01	1 6272 01	1 6272 01		1 6272 01	1 6272 11	
Raccordo a compr. Codice	1 6292 00	1 6284 00	1 6284 01	1 6284 03	1 6292 01	1 6284 05	1 6289 01	1 6292 02

Nel montaggio dei tubi d'acciaio dolce o di rame con il raccordo a compressione raccomandiamo l'uso di anime per tubi. Per un perfetto montaggio oliare il filetto della vite e del dado di serraggio e l'anello di serraggio stesso con olio silconico. Consultare le istruzioni per l'installazione dei raccordi HERZ.

Manicotto di collegamento modelli universali

Il vitone del detentore che viene aperto e chiuso con la chiave multiuso 1 6625 00 o con una chiave a brugola da 8 permette l'intercettazione. L'apertura totale viene raggiunta dopo circa 3 - 3,5 giri.

La guarnizione della sede è metallica e quindi resistente all'usura. La tenuta verso l'esterno del vitone del detentore è mediante un O-ring, garantendo così un funzionamento del detentore alle temperature d'esercizio massime indicate semplice e di lunga durata senza manutenzione.

Un cappuccio metallico con guarnizione avvitato sul detentore lo protegge da usi impropri.

Particolarità costruttive

Curva	HERZ-RL-1	K _{vs}	Valore zeta riferito al tubo in base alla norma DIN 2440
1	3723 - 3/8"	1,5	17
2	3723 - 1/2"	1,9	29
3	3723 - 3/4"	2,0	86
4	3724 - 3/8"	2,15	8
5	3724 - 1/2"	2,6	15
	3724 - 3/4"	2,6	51

Valori k_{vs} e zeta

1 6625 00 Chiave multiuso
1 6680 00 Chiave di montaggio per bocchettoni di collegamento

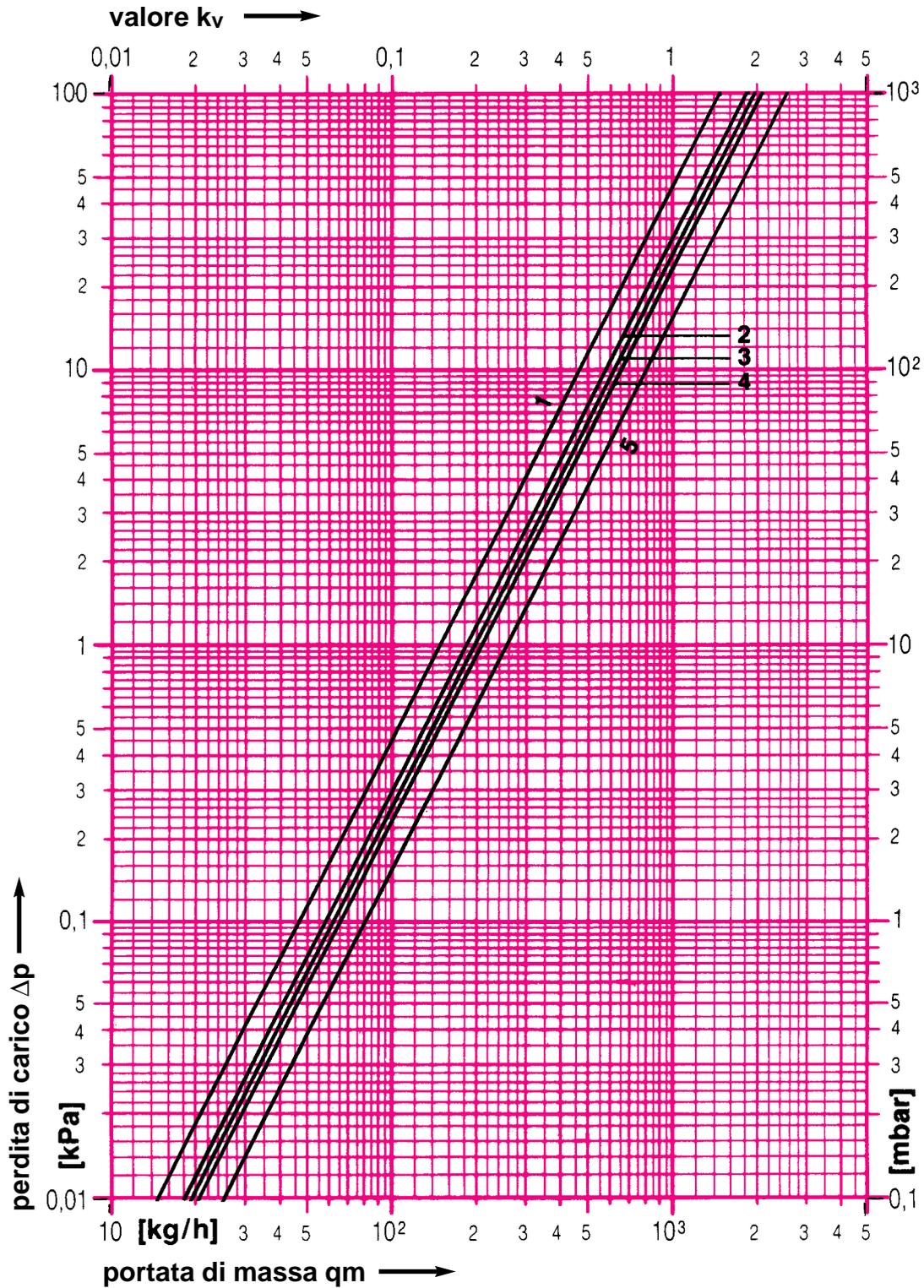
Accessori

HERZ-Diagramma

HERZ-RL-1

Art. Nr. 3723 • 3724

Dim. DN 10, R=3/8" • DN 15, R=1/2" • DN 20, R=3/4"



modifiche riservate